

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1896

N.º 94



JOSE ARTOLA
Notable actor y poeta vascongado

ARTOLA

BIEN merecida tiene Artola la inmensa popularidad que goza en nuestras provincias, y especialmente en San Sebastián, pueblo de su nacimiento, donde todo el mundo sin excepción le quiere y admira, tanto por su bellissimo carácter cuanto por su original talento.

Artista por naturaleza y dotado de un espíritu observador agudo y penetrante, es Artola en la escena lo que era Zamacois con aquella naturalidad insuperable y aquel gracejo de buena ley.

Pepe Artola, como se le llama generalmente en nuestro país, tiene todas las aptitudes de un émulo de Moliere, con la ventaja sobre el ilustre francés, de representar y escribir en dos idiomas: en vascuence y en castellano.

Las poesías eúskaras que ha escrito son innumerables, y en todas ellas campea el ingenio y la gracia como dones nativos, más una delicadeza en los conceptos y en la estructura en las frases que denotan al consumado artista y al hábil euskarófilo.

No hace profesión del teatro nuestro distinguido paisano. Sólomente sale á la escena en días señalados, cuando los donostiarras organizan en el invierno, libres de la invasión *maketística*, alguno de esos festivales que llevan el sello de nuestras costumbres. Entonces únicamente aparece Artola en el escenario del teatro, y todo San Sebastián le saluda con una ovación entusiasta.

Su rostro, entre risueño y picaresco, dá singular relieve á cuanto gracioso chiste sale de sus labios, fuente fecundísima de gracia y oportunidad. Agréguese á esto su aplomo en las tablas, la naturalidad en la palabra, la intención y su grandísima facilidad para caracterizar el tipo remedado; con tan raras aptitudes y una inteligencia sagaz para asimilar al gusto del público la acción ficticia de la escena, fácil se comprenderá haya conquistado Artola el primer puesto entre los actores vascongados.

Artistas españoles de renombre que le han visto representar algunas obras en castellano, le han incitado varias veces para que se dedique por completo al teatro, en la seguridad de que apenas saliese á escena en algun coliseo importante de Madrid, ocuparía uno de los puestos mas distinguidos entre los actores contemporáneos.

Pero no ha querido abandonar nunca á San Sebastián. La causa es lógica y aún plausible. Nadie como él puede dar impulso al teatro genuinamente vascongado, en favor de cuyo planteamiento se han hecho algunos ensayos, habiéndose constituido hace poco tiempo en la capital de Guipuzcoa una sociedad bajo el lema «Euskaldún-Fedea» que tendrá por objeto la representación de las obras dramáticas escritas en vascuence.

Como los catalanes tuvieron al ocurrentísimo Pitarrá, que enriqueció con su feliz ingenio el teatro catalán, también nosotros tenemos á Soroa, hábil copista de las costumbres de nuestro pueblo, escritor lleno de gracia y donaire y que ha echado con verdadero acierto los cimientos del teatro cómico euskaro. No nos faltan tampoco autores del género serio como Azkue, Baroja y otros, que si no tienen la vena dramática de Guimerá, encierran sus obras bellezas artísticas de no común valor, y sobre todo con la viva expresión de ese regionalismo tan entusiastamente defendido en el arte literario por el insigne Pereda.

Con tales elementos y actores como Artola, la fundación sólida y definitiva del teatro euskaro podría realizarse en pocos años, lo cual contribuiría en gran escala al desarrollo de nuestro idioma, por cuya desaparición trabajan tan sañuda como injustamente los gobiernos centralistas.

Volviendo á Artola diremos, que uno de sus panegiristas lo ha comparado como actor con Mariano Fernandez, uno de los pocos que han sabido sostener la gloriosa tradición del género cómico en España.

Como poeta vascongado, los versos de Artola distinguen por su espontaneidad, por la agudeza de los motivos y por la armoniosa estructura de la frase. Maneja el vascuence admirablemente y cultiva con especial interés la fábula, siendo en ella un émulo de Samaniego, tanto por la amenidad del relato cuanto por el alcance filosófico y la profunda enseñanza de sus moralejas.

Modelo de este género de poesía pueden considerarse las dos composiciones que insertamos en otro lugar. Titúlase la primera *Su-bia (La Culebra)* y encierra un anatema contra la irascibilidad y la falta de templanza para luchar en el mundo. El reptil que se exaspera en su lecho de zarzas, no consigue otra cosa que pincharse más fuerte con la brusquedad de sus movimientos. Le falta paciencia para deslizarse suavemente entre las espinas y salir á un campo de blando césped. Sus violencias causarán su muerte, una muerte horrible, porque además de la crucificación, le ahogará la rabia. Así, muchos hombres ofuscados llevan en su carácter y en la parte de resignación el rosario interminable de sus desgracias. ¡Qué enseñanza tan positiva encierran esos cuatro versos!

La segunda poesía que insertamos, también es interesante, aunque no tan original como la primera. Sin embargo, está muy bien manejado el símil. Forman su argumento simbólico dos rosas; la una crece lozana, favorecida por las caricias del sol en alegre jardín, mientras la otra languidece en terreno pedregoso y entre las tristes sombras de un espino. La del jardín se enorgullece de sí misma, de su fragancia, de sus colores, y desdeña á su compañera; pero ésta aplaca su orgullo haciéndole

ver los riesgos á que está expuesta por su hermosura. Efectivamente, una mano aleve la corta; en tanto á la otra nadie la toca, y puede exclamar como aquel otro poeta célebre:

“¡Ay, infeliz de la que nace hermosa!”

La soberbia y la vanidad quedan castigadas por una muerte prematura; de lo que se deduce que también en ocasiones suele tener sus ventajas el ser humilde.

Pero entre las muchas composiciones de Pepe Artola, la que más nos gusta por el profundo sentimiento y la idea caritativa que encierra, es la titulada *Zozua eta Usua* (El mirlo y la paloma). Quéjase el mirlo de sus heridas en un matorral, y una paloma que pasa en rápido vuelo, se detiene un momento en el espacio para contemplarle; pero al ver que es un pájaro pequeño y de mal plumaje, sigue su vuelo sin escuchar las lamentaciones del desgraciado cantor de los álamos.

Lo mismo en el mundo,—dice la moraleja— hay muchos ricos á quienes el aspecto á veces chocarrero del mendigo, les inspira mas bien risa que lástima.

Amarga verdad que es fuerza reconocer en el egoísmo humano, fundamento esencial de las luchas que agitan la vida presente y de la terrible hecatombe que sufrirán las generaciones futuras, cuando los desgraciados se cansen de serlo, y los débiles reunidos constituyan una fuerza mayor que la de sus dominadores.

Además de las citadas, merecen especial mención las siguientes composiciones de Pepe Artola. *Ollua eta zerriyá, Mendico semia, jzer naiz- ui! Ama falta, Gertatua, Sagarra eta Sagar- dua, Azeriya*. En todas ellas y en otras muchas cuyos títulos no recordamos, revélase el espíritu delicado de su autor, su amor al bien y una profundidad de ideas que varias veces nos ha llamado la atención, doblemente si se tiene en cuenta que toda esa filosofía se alberga en el cerebro de un actor cómico.

El talento suele tener una forma especial de manifestarse en cada hombre. En Artola se ha manifestado de varias maneras, y lo mismo sostiene cordiales relaciones con Apolo que con Talía. Puede decirse de él, que por cualquier lado que se le mire, resulta siempre un artista... con esquinas de filósofo.

Luis JAIZQUIBEL.

Mayo 9 de 1896.

La próxima batalla

Es esta la ocasión propicia para que «La Liga Nacional de productores» dirigiera un manifiesto al país, haciéndole comprender la imperiosa necesidad de que los representantes que envíe al Congreso y al Senado, defiendan la producción nacional contra la invasión extranjera, porque parece que hay individuos que después de haber defendido á todo trance

la producción nacional, se olvidan con harta facilidad de los compromisos adquiridos en la oposición.

El partido conservador en masa, fué el que impidió, con auxilio de los Ligueros y merced á la activa campaña realizada por éstos, que se llevara á la práctica aquel atentado contra la producción nacional, preparado por el nefasto ex-ministro señor Moret, el hombre que ha intentado hacer más daño á España y el hombre más desdichado en toda clase de empresas mercantiles é industriales.

Pues bien, es preciso tener en cuenta que el señor Moret volverá á la carga en la primera ocasión que se le presente y que hará cuanto humanamente sea posible para realizar su bello ideal: obsequiarnos con un tratado de comercio con Alemania.

En estas mismas columnas hemos hecho larga campaña en defensa de la producción nacional, y por lo mismo que nos encontramos completamente desligados de todo compromiso político, nos creemos obligados á excitar el celo de «La Liga de la Producción Nacional» para que deje sentir su influencia en la próxima lucha electoral y trabaje con fé y ahinco par que vaya á las Cámaras una mayoría protionista dispuesta á hacer algo de provecho defensa de la agricultura, de la industria y comercio nacionales.

No podemos pretender aún competir en los mercados extranjeros con las demás naciones productoras, pero sí podemos pretender que todo cuanto se consuma en España, sus provincias de Ultramar y sus colonias, sea de producción nacional, para que el beneficio quede en el país y tenga ocupación la clase obrera.

Por algunas insinuaciones de *El Correo*, se ha llegado á vislumbrar que el actual ministro de Ultramar tiene en preparación unos aranceles antillanos en los que se hace caso omiso de la industria nacional y en cambio se favorece de una manera escandalosa á los yankees. Si el señor ministro de Ultramar, se atreve á lanzar esos aranceles, será preciso emprender contra él una campaña formidable como la que dió en tierra con el nefasto Moret.

El señor ministro de Marina, no se muestra tampoco muy amante de la industria nacional y será preciso que en las Cámaras se le llame al orden. Hay, en fin, que emprender una campaña activa contra aquellos que tratan de arruinar la industria nacional, porque por causas muy diversas los enemigos son muy numerosos y hemos visto aquí mismo en el centro fabril metalúrgico más importante de España, que ha ido un Municipio á encargar un kiosko de hierro á Francia, cuando había en Vizcaya diez fábricas capaz de hacerlo, y hasta se ha iniciado la descabellada idea de ir á comprar dos buques á Inglaterra para armarlos en corso, como si no estuvieran enclavados EN VIZCAYA. LOS MEJORES ASTILLEROS DEL MUNDO.

Contra esas corrientes es menester luchar sin descanso, y nadie más indicado para dirigir la campaña, que la Liga de la Producción Nacional.

De *El Nervión*.

SUBIA

Sube bat sasiyetan
zebilela estu,
zuben bere gorputza
osoro larrutu,
eta nairtik zauriyak
ark berak sendatu
mingañaz igortzitzen
zan bera sayatu;
bañan on bearrian
zuben chit posoitu,
eta len zeukan bañan
askoz geigo chartu,
pustuturican, bertan
ill ta zan gelditu.

.....
.....
Gure artian ere
gaitz enbat danian,
geroni asien gera
sendatu nayian;
¿eta zer da gertatzen?
jausken geyenian,
askoz charrago jarri
senda berrian.

PEPE ARTOLA.

San Sebastian desde el monte Ulia

I

Sin dejar de ser encantador el invierno en San Sebastián principalmente por su dulce clima y atildada cultura, resulta, entre esta vida plácida y tranquila y la bulliciosa y febril del verano, un desnivel semejante al que se advierte entre la luz meridiana y la vespertina, entre los vivos esmaltes del golfo de Nápoles y las sombras de las lagunas venecianas, entre el aspecto de las plantas pletóricas de savia que se desborda en flores de metálicos cambiantes y el que las mismas presentan cuando éstas se marchitaron, desnivel que engendra un desequilibrio psicológico que, para consuelo del que sufre la nostalgia del placer perdido rápidamente desaparece dando audiencia á los recuerdos.

II

Así pudimos comprobarlo, ha pocos días, al hacer una expedición al próximo Ulia, ascensión que proporciona penosa fatiga, si bien queda recompensada en el acto de coronar la cum-

bre desde donde se descubren sorprendentes perspectivas: por un lado la tierra inmóvil, sin resultar monótona porque á ello se oponen sus caprichosos accidentes, invadidos por un cultivo variado y permanente que evidencia la laboriosidad de los habitantes de esta hermosa provincia; por el otro el elemento inquieto, siempre temible, lo mismo cuando se enfurece que si se reviste de risueña calma, galante ardid que engañosamente nos atrae como tierra adentro nos seduce la páfida adaptación. Vivamos, pues, alejados de la *hipocresía oceánica*, que demasiado haremos con defendernos de la *hipocresía continental*.

La mirada intranquila ávida de abarcarlo todo se fija, no obstante, como atraída por fuerza magnética, en San Sebastián que, contemplado á vista de pájaro, se presenta cual excelsa soberana en el órden supremo de la estética, ante la que se rinden lo mismo los altivos montes que llegan hasta ella reducidos á humildes pendientes, que el soberbio océano que besa su planta trasformado en leve y fugaz espuma.

A tan larga distancia el Gran Casino aparece despojado de sus ricos detalles y solo ostenta las líneas generales, de arquitectura esencialmente monástica, que despierta el éxtasis que nos trasporta á aquellas noches de estío en que parece celebrarse en ese monumental edificio, pequeño á contener el inmenso público magnetizado por el fluído del encanto, las *fiestas nupciales* del gentil donaire de la dama española con la elegancia cosmopolita, *unión internacional* que se desenvuelve entre ráfagas de luz que se refracta en el prisma ideal de tanta belleza, en una atmósfera dulcemente movida por las vibraciones de la música, perfumada por el aroma de los próximos jardines é influida por el ambiente del mar que nos circunda.

Acontecimiento que ocasiona en la numerosa concurrencia cierta tensión térmica, bajo la forma de diversas emociones, que es la vida del mundo moral, de la propia suerte que la unión del oxígeno y el carbono, cautivo en el hornillo de la máquina, produce la tensión térmica que, bajo la forma de combustión, es la vida del mundo industrial. ¡Grandioso espectáculo que impresiona vivamente la imaginación del poeta, restaura el cerebro abatido por la fatiga del trabajo y dá lugar á esas interesantes crónicas que resultan otras tantas leyendas orientales!

A muy poca distancia del Gran Casino se descubre la silueta del Club Cantábrico, distinguido centro donde todo es juventud, animación, frescura, vida permanente, siempre aurora, jamás ocaso. En él, de hecho, no hay junta ni presidencia: la soberanía reside en todos y en cada uno de los socios, pues éstos hacen discretamente lo que les place, sin que nadie se encuentre molestado. En sus manifestaciones es espléndido, singularmente si van dirigi-

das á rendir culto á la belleza ó al valor, á esas dos sublimes notas de la creacion.

III

Todos estos recuerdos, que ascienden á esas alturas avencidadas con el cielo, interrumpidos por las sombras precursoras de la noche, la acción bienhechora de la brisa que nos envuelve, los rayos del sol que muere y los de la luna que nace, mezclándose y confundiendo en la mansión del espacio como en mi cerebro se mezclan y confunden el pasado y el presente, transmiten al alma cierta melancolía soñadora que constituye, como diría el ilustre Chateaubriand, la alegría de la tristeza.

IV

Muy tarde, ya de noche, descendimos con la inefable satisfacción de haber descubierto un específico, que con el mayor desinterés lo hacemos público, pues nada más distante de nosotros que el odioso propósito de explotar la hipocondría, contra esa tisis del alma llamada tristeza. En efecto: una excursión al monte Ulía y veréis alejarse las tinieblas de vuestro espíritu como en presencia del día huyen las tinieblas de la noche.

HILARIO CAÑAS.

San Sebastián, 1896.

Baratzako Arrosa, eta Sasikoa

Arrosacho eder bat
baratza batian
oso orriz betia
baizeguan aidian,
ain zan polita guztiz
eta egokiya,
kolore ederduna
ain churi gorriya
zeñiak uste baizuben
arren izatia
izango zala andik
errira joatia,
galai edo damaren
soñian jarriya,
izan zediñ guziyen
begiragarriya.

Sasi tartean berriz
oso miserian,
zegoan beste arrosa
erdi agerian:
esanaz:—Neri ezdit
iñork begirutzen
alas guztiz emenchen
pozez naiz bizitzen.
Orla ari dirala
bi arrosak, elkar
ikusi ziran eta
mintza ere askar.

Baratzakuak ziyon:
esan bestiari:
—I, ez aiz ni bezela
polita ageri;
zokuan ago erdi
gordian itzuri
er dek izanago iñoiz
ik, nik ainbat grazi.
Ontan neska koskor bat
zan ara etorri
eta kusi zuben
arrosa eder ori,
zeñiak zuben eskuan
beriala artu
bañan, andik puntura
zuben purrakatu.
Bestia berriz bere
sas'yen tartian,
bizi izan zan ondo
igartu artian.

.....
.....
Ez degu esan bear
izango nais ondo,
ez det ur ontatikan
beñ ere erango;
zergatik uste arren
gauz onak espero
gerta liteke oker
irtetzia gero.

PEPE .

Concurso musical en Bilbao

Para el gran concurso internacional de orfeones, bandas y charangas, que se celebrará en Bilbao los días 29 y 30 de Agosto próximo, ha quedado designado el jurado que ha de conceder los premios en la forma siguiente:
Presidente honorario, D. José Aranguren.

Vocales: Lauret de Rillé, Lory, Parés, director de la música de la guardia republicana, Paul Vidal, autor de la ópera *Guernica*, Vincent d'Indre, Gaillard, director de la Gran Opera de París, Borde, Bhaveaux, Jesús Monasterio, Valentín Zubiarre, Tomás Bretón, Ruperto Chapí, E. Urandurraga, Juan Goula, José Tragó, E. López Juarraz, Valentín Arín, Enrique Barrera, Felipe Pedrell, Ramón Garmendia, J. J. Santesteban, Larregla, Fabián Furundarena, Castor Gorrochátegui, Federico Olivares, Vicente Lozano, Miguel Unceta, José Luis Auson, Manuel Barrera, José Sainz Basabe, Aureliano Valle, Enrique Diego, Lope Alaña, Manuel Villar.

La comisión artística quedó facultada para completar la lista del Jurado, según las necesidades.

Los premios de orfeones y bandas son: el 1º de 5,000 pesetas y corona de vermeil y los cinco siguientes de 2,000 pesetas, 1,500, 750,

500 y 250 con sus palmas de vermeil respectivas.

Los premios de las charangas:

El 1º de 2,500 pesetas y corona de vermeil y los cinco restantes de 1,500, 750, 500, 250 y 100, también con sus correspondientes palmas de vermeil.

Con objeto de contribuir á la creación de Orfeones en los pueblos pequeños de las provincias de Guipúzcoa, Alava, Navarra y Vizcaya, se acordó hacer un concurso especial de

ORFEONES EUSKAROS

Primer premio, 1,000 pesetas y palma de vermeil.

Segundo premio, 500 pesetas y palma de vermeil.

Es indudable que este concurso servirá de estímulo á los pueblos y servirá para conocer muchos cantos euskaros.

La comisión continuará activamente sus trabajos.

La última producción de Zorrilla

(Continuación)

El edificio es suntuoso:
su ornato y arquitectura
de gusto un poco dudoso:
no se hizo en siglo famoso
del arte por la cultura.

La escalinata es sin par;
el gran vestíbulo aféa
la idea de convexar
la portada; que fué idea
muy fea é irregular.

Sólido en su construcción,
profuso en decoración,
el templo, en nave redonda,
tiene algo de la rotonda
de unas termas ó un panteon.

Su ornamentación profusa,
labor prolija y difusa
de heráldica y frutería
con luz y oro en demasía,
resulta exceso y confusa.

Lujo ostentoso en altares:
en mosaico, estatuaria
y mármoles, ejemplares
preciosos y singulares
en su multitud tan varia.

Prodigios de trabazon
en pilastras y resaltes
y relieves; la mansion
del Santo un rico manton
de clavería, de esmaltes
y de pulimentación.

La cúpula, soberana,
sombra de la Vaticana:
el cimborio pide al cielo,
á doscientos piés del suelo,
luz al sol de la mañana;

... y en su sombra que dibuja
con el sol sobre la loma,
trás de su fábrica asoma
y en grandor la sobrepuja
la sombra de la de Roma.

En todo el templo campáa,
la grandeza soberana
de su soberana idea;
mas tal grandeza flaquea
por falta de unción Cristiana:

falta de siglo en que se hizo,
de la fé y culto del arte
corruptor y tornadizo,
y del todo por la parte
caprichoso olvidadizo.

El todo es una gran masa
de materias exquisitas,
que encierra sin par ni tasa
mil joyas que están benditas:
sus dueños lo llaman CASA.

Y en esta CASA se encierra
otra, que en su área aduna,
de un gran Santo, hombre de guerra,
que casi un Dios fué en la tierra,
trono, altar, túmulo y cuna.

Nació en ella, y su linaje
se la dá á los que s'guieren
su regla y vistan su traje,
á condición de que encaje
toda en la que ellos hicieron:

y ¡anomalía extremada!
hoy, por tal dón, privilegio
de los Duques de Granada
es tener casa inscrustada
de Loyola en el Colegio.

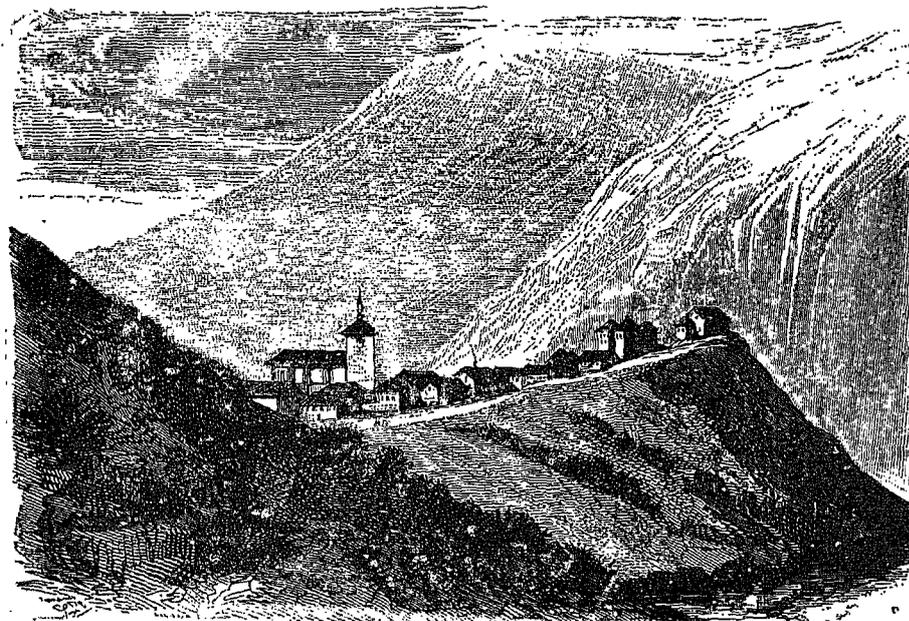
Esta es la CASA, el hogar,
el campamento, el asilo,
el capitolio, el altar
de un ejército tranquilo
monástico-militar.

Institución peregrina
en la cual se compagina
por su fundador soldado,
con el monástico estado
la militar disciplina.

Cosa difícil de aunar
y algo árdua de comprender:
Instituto en que á la par
se hace el soldado temer
y el sacerdote acatar.

(Continuará.)

NAVARRA



VALLE DEL RONCAL

VILLA DE ISABA

Forman el valle del Roncal, en el nacimiento de los Pirineos, los términos municipales de Garde, Burgui, Urzainqui, Roncal, Ustarroz, Vindangoz ó Isaba.

Damos la vista de ésta última aldea, cuyo territorio goza en España de ser el productor de las patatas más sabrosas, las cuales críanse entre peñas, absorbiendo la sustancia de aquella tierra seca y árida. Compónese ésta pintoresca aldea de 600 á 700 habitantes, la mayoría dedicados al pastoreo. Rodéanla altísimas montañas, y está enclavada en una pequeñísima esplanada bastante fértil y alegre.

Su fundación piérdese en la remota noche de los tiempos, y sus actuales moradores no tienen noticias de que se haya movido una sola teja desde tan larga fecha.

De todas las comarcas de Navarra, en ésta es donde más se habla el vascuence. Concluidas las labores propias, los roncaleses bajan en pandillas á trabajar á la Ribera, en la que gozan fama de laboriosos, honradísimos y sobiros, incapaces de defraudar los valiosos frutos que se confían á su custodia.

El traje usado por los naturales de estas aldeas es por demás pintoresco. Los hombres visten chaquetas y calzones de paño negro, chaleco de pana azul oscuro, faja morada ó encarnada, media negra y alpargatas ó borceguies muy pesados en el verano, y albarcas admirabiemen-

te hechas, en tiempo de nieve. Las mujeres usan corpiño galoneado con telas de seda y de plata ú oro, camisolin de hilo, con muchos pliegues, y como adorno sobre el pecho una multitud de collares, cuentas de vidrio etc. Tienen cierta similitud con las aldeanas de Italia.

La saya, excesivamente corta, llévanla con multitud de pliegues; blanca la media, refajo encarnado y calzados los pies con alpargatas abiertas sujetas con hiladillos verdes. Distingúense las solteras de las casadas ó viudas, en que las primeras llevan la mantilla de paño encarnado, mientras que las segundas la usan del mismo tejido, pero de color totalmente negro.

Los roncaleses que ejercen los cargos de alcaldes y regidores, tienen trajes de ceremonia, consistente en anguarina y una especie de lienzo blanco y fino que llaman *valona*, todo lo cual se ponen encima del traje ordinario, cada vez que tienen que ejercer sus funciones.

Tiene el Roncal una historia brillantísima, con su correspondiente heroína del tiempo de la morería, y entre cuyas manos cuenta la tradición que expiró el famoso Abderramen.

En las guerras civiles, no ha sido menor su importancia, sirviendo de reclusión á los prisioneros de guerra; y en éste valle nació también á la vida de la historia patria la estupenda figura del guerrillero, Espoz y Mina.

Hoy todo es paz y sosiego, y constituye un encantador refugio para los que no encuentran sabor ninguno á las agitadas luchas de la vida.

FIESTA VASCONGADA

EN EL PABELLON ARGENTINO

Atentamente invitados por la Comisión Directiva del Centro Vasco-francés, asistimos hoy á la fiesta que organizó para conmemorar el primer aniversario de su fundación.

En el espléndido restaurant del Pabellón Argentino y al rededor de una elegante mesa adornada en su centro con una fila de hermosísimos ramos de flores, se sentaron á las 12 del mediodía, un buen número de socios de la referida asociación vascongada, cuyos nombres, omitiendo algunos que sentimos no recordar, son los siguientes:

Betbeder Hermanos, Estrade, Maillot, Nogués, Laxague, Hourcade Hermanos, Bordaisco, Goyenexpé, Uhalde Hermanos, Sabalain P., Laxague Juan, Saint Julien, Champineulle, Malgor, Dithurbide, Bidégain, Elissamburu Hermanos, Lapphaille, Dourixague; Amparan, Daguerre, Domecq, Bordarampé, Garat, Esteinon Hermanos, Suritz, Etchepare, Larre, Barneich, Onagoity, Curutchet, Harguindeguy, Sainte-Marie, Vignau, Tissié, Belzunce, Chapar Pedro, Passicot, Esteinón Pedro, Labat, Bergara, Haizandiet, etc.

En toda la comida reinó un espíritu de orden y animación, dignos de ejemplo en estos casos.

Cuando al terminar los deliciosos postres, comenzó el estampido de los *projectiles* del champagne, se leyó una atenta nota del señor presidente de la Sociedad "Laurak-Bat," manifestando su sentimiento de no asistir al banquete, por impedirle la obligación de presidir la asamblea ordinaria que debía tener lugar esta tarde en la Plaza Euskara. La lectura fué saludada con una salva de aplausos.

Seguidamente el Presidente señor Passicot, habló en corrección vasco, explicando, el objeto de la fiesta y brindó por los euskaldunas y sus tradiciones.

Continuó el entusiasta señor Pedro Elissamburu, declarando que tratándose de vascos no reconocía fronteras, que para él tan vascos son los de las provincias francesas como los de las españolas y brindó por la representación que investía nuestro compañero de tareas, en aquella íntima fiesta, el cual, contestóle en los siguientes términos:

"Ante las cariñosas frases que acaba de dirigirme nuestro buen paisano el señor Elissamburu, no puedo menos de congratularme de vuestras atenciones y manifestaros el júbilo que experimento en estos momentos al tener el placer de participar con mi humilde persona, en representación de un periódico euskaro, en este fraternal banquete, la celebración del primer aniversario de la fundación del Centro Vasco-francés, el cual está llamado á representar dignamente el respetable elemento que constituye la numerosa é importante colonia vasco francesa de este país.

Felicitó efusivamente á los señores que han tenido la preciosa idea de su creación y debo felicitar también á la sociedad Laurak-Bat, á quien tanto quiero; por haberla nacido de esta asociación una hermosa hermana. Si señores, son hermanas las dos, tan vascongada es la una como la otra. Un venerable Aitor y nuestra idolatrada euskalerría, son sus padres. Es cierto que geográficamente estamos algo separados, pero históricamente los vascos somos: *denak bat*.

Todos sabéis la gran simpatía que inspiran en este país los hijos de la Vasconia: sus virtudes, laboriosidad y condiciones caballerescas les hacen acreedoras á tal distinción. La mayoría de hombres ilustres de este continente americano, son, como sabéis, descendientes de vascongados.

Por esto, debemos conducirnos como hasta ahora, demostrando las cualidades de nuestra incomparable raza y procurar cada uno de nosotros, conservar incólumes la hidalguía y sentimientos que nos transmitieron nuestras benditas madres, desde los primeros días que al compás de cánticos angelicales, alternados con impetuosos besos, nos mecían dulcemente en la cuna.

Ahora brindemos por el engrandecimiento y prosperidad del Centro Vasco-francés, por el Laurak Bat y la inolvidable Euskaria y saludemos respetuosamente al hermoso cielo argentino, bajo el cual lloramos nuestras desgracias y festejamos también nuestras dichas.

Osasuná eta aurrerá euskaldunak."

—Continuaron haciendo uso de la palabra en igual sentido varios señores, y para que no faltara alguna nota cómica, el viejo Curutchet, como cariñosamente le llaman los amigos, al dueño del acreditado café Tortoni, brindó y cantó en tono picaresco, consiguiendo arrancar la risa y el aplauso de todos.

Terminados los brindis, comenzó la parte musical por el señor Malgor, que cantó con mucho gusto y voz potente varios aires euskaros.

Después cantó el Sr. Luis Dithurbide, el inmortal Guernikako-Arbola; que obtuvo una estrepitosa salva de aplausos; siguió entonando otros zortikos, con tal gusto y sentimiento, que trasportaba el espíritu á aquellas poéticas montañas de nuestros inefables recuerdos.

Los señores Domecq, Elissamburu y Nogués, cantaron unos aires populares que agradaron muchísimo.

El Sr. Sainte-Marie recitó unas graciosas coplas, que hubo de repetir las.

Un detalle:

Uno de los concurrentes, cuya edad no bajaría seguramente de sesenta Añales, pero que conserva toda la exhuberancia de un venerable echeco-jauna, se acercó á nuestro compañero de tareas y le dijo "Vea señor, hace cuarenta años que resido en la república, y le aseguro que jamás he pasado horas más felices entre mis *erris*."

A las cinco de la tarde, se dió fin á tan agradable fiesta, y salieron todos haciendo elogios de la fraternidad y animación que en ella había imperado.

Por nuestra parte, no sabemos como agradecer las atenciones que nos han prodigado y al repetir nuestros votos por la prosperidad de dicho simpático Centro, deseamos que fiestas de este carácter se repitan mas amenudo; lo mismo debía hacer la sociedad Laurak-Bat, para de este modo difundir mas el espíritu vascongado, y conseguir que nuestra numerosa colonia se reúna con mas frecuencia, organizando de esta manera un núcleo digno de su representación en este país.

SECCION AMENA



—Beraz Donostiyan treatoko pesta ikusiko zenduben e?

—Bai, eta zer polita zan!

—¿Billi altzuten kurtiña aundi bat beñ gora eta beñ bera?

—Bai.

—Nik ikusi nubena bera.

NOTAS LOCALES

A nuestros suscriptores.—Con objeto de dar cuenta del resultado de la asamblea del Laurak-Bat, y el banquete del centro Vasco-francés, retrasamos algunas horas la salida del presente número.

Asamblea de la Sociedad "Laurak-Bat."—Ante no muy numerosa concurrencia se celebró esta tarde la asamblea ordinaria anunciada en la 2.^a citación.

A la hora anunciada en la convocatoria, se dió lectura de la Memoria, siendo aprobada en todas sus partes; por falta de espacio no extractamos algunos datos interesantes de ella, pero prometemos hacerlo detenidamente para el siguiente número.

Por unanimidad fueron aprobadas las siguientes comisiones que deben regir en el nuevo período:

DIRECTIVA.—Luis Urrutia, Julián Echevarría, Martín Leguineche, Ramón Torrontegui, Alejandro Ortúzar, Francisco F. Aranguren, Donato Beguiriztain y Ramón Echevarria.

CONSULTIVA.—José Aldazabal, Francisco Urrutia, Modesto Pueyo, Francisco Argote, Francisco Anchorena, Melitón Hornes y Cipriano Lete.

JURADO.—Antonio Aróztegui, Tomás Lasarte, Juan Sagastume, Félix Ortiz de San Pelayo, Alvaro Istueta, Víctor Erausquin, José M. Goycochea y Francisco M. de Ibarra.

Fué nombrada también una comisión revisadora de cuentas compuesta de los Sres. Florencio Valdivielso, Luis Labadens y Eduardo Villachica.

La asamblea dió un voto unánime de gracias á la comisión saliente, por el acierto y rectitud con que ha solucionado todos los intrincados asuntos que han surgido en su período de mandato.

Asociamos nuestro voto con igual motivo.

Fermin Bustingorri.—Este distinguido comprovinciano nuestro, radicado en Las Heras al frente de su acreditada escribanía, acaba de ser honrado por el Colegio de Escribanos de la Provincia, con una mención honorífica por su trabajo titulado "Incapacitas," con el cual ha concurrido al concurso anual que celebra dicha corporación.

El señor Bustingorri ha hecho un trabajo verdaderamente notable sobre incapacidades en materia civil, demostrando gran erudición y un criterio jurídico de primer orden.

Entre el gremio de escribanos ha sido muy comentada la doctrina sostenida por el señor Bustingorri, mereciendo su autor entusiastas elogios.

Felicitamos á nuestro comprovinciano por tan señalado triunfo.

Centro Orfeon Gayarre.—La 4.^a función celebrada el último sábado, en el salón teatro de la "Unión Obrera Española," resultó tan animada como las anteriores.

El aplaudido drama "El lego de San Francisco," fué puesto en escena con toda corrección.

En los entreactos los aventajados niños Julio y Ricardo Pardells, ejecutaron á cuatro manos la sinfonía de la ópera Guillermo Tell, de "Mutta di Portici" y la del "Poeta y Aldeano" siendo muy aplaudidos por la concurrencia que los escuchaba con mucha atención.

Resultó entretenido el juguete cómico "La Conquista de Méjico," desempeñado por la señorita Amat y los señores Puga y Caballé.

El baile familiar, como de costumbre, muy animado.

Doctor José Tomás Sojo.—Este estudioso jóven ha sido nombrado Secretario del Gobernador de la provincia de Buenos Aires, Dr. Guillermo Udaondo.

Es hijo de nuestro paisano don José R. Sojo, conocido comerciante de esta plaza.

Recuerdo á Peral.—La sociedad que lleva el nombre del insigne marino y electricista, piensa honrar la memoria del malogrado autor del submarino, enviando á España una preciosa corona de bronce que por orden del filántropo y entusiasta patriota don M. Mendez de Andés, se está construyendo en los talleres de Goutuzzo y Terrarosa.

A presenciar la entrega de este recuerdo, al capitán del Temerario, serán invitadas todas las sociedades españolas. El acto tendrá lugar el día 30 del presente mes y revisará la solemnidad á que es acreedora la memoria de una de las más esclarecidas figuras de la ciencia contemporánea.

No necesitamos encarecer este nuevo razgo del señor Mendez de Andés, en quien siempre halla un eco simpático todas las buenas obras que se inician entre los españoles.

Orfeon Asturiano.—La velada que celebró esta sociedad el sábado pasado, estuvo muy concurrida, mereciendo los aplausos de la numerosa concurrencia la interpretación de la preciosa sarzuela *El Relimpago*. El coro de negros cantado por el cuerpo coral de la sociedad agradó mucho.

El baile familiar muy animado.



ALAVA

Un médico de la provincia de Alava, ofreció á los electores que se decidieran á votar el candidato de su gusto visitarles gratis en sus enfermedades durante un año, á contar desde el mismo día de la votación.

¿Y no se habrá ofrecido también á curarles?

El inteligente músico alavés D. Felipe Urrutia, ha compuesto recientemente un inspirado "Stabat-Mater," en re, á cuatr voces, coros y orquesta, que con envidiable fortuna ha hech el jóven músico, y en el cual hay grandes preludios de o questa, un hermoso concertante donde empieza la frase "Eji Mater," y un inspirado coro á voces sólas en la frase "Qui merebat et Dolebat."

Dice nuestro apreciable colega "La Concordia," "Días pasados llegó á Torrelavega un negro que habia desembarcado en Bilbao, de donde pasó á Santander y que con documentos autorizados por el Gobierno civil se dirige á Coruña.

En Torrelavega se produjo toda una manifestación con motivo de la presencia de este individuo. Una multitud de muchachos le siguió gritando: "¡Ahí va Maceo!" En algunos establecimientos donde pidió posada, se la negaron por temor á las manifestaciones.

"La conducta con el forastero de color, dice un periódico de Torrelavega, no es efecto de malos sentimientos, sino de exceso de prevención contra los negros que tan criminalmente se conducen en Cuba."

Según el espíritu de los colegas que recibimos de esta provincia, parece que la lucha electoral por el distrito de Vitoria será reñidísima.

Los candidatos son: el gran alavés D. Ricardo Becerro Bengoa, por el partido republicano, y D. Enrique Ortiz de Zárate.

Por el gobierno civil de Guipúzcoa, se han expedido, entre otros, los siguientes pasaportes para Buenos Aires: D. Gerardo Ibargoitia, de Vitoria; D. Vicente Lengaran y su esposa, de Vitoria; D. Francisco López é hija, de Urrúnaga (Alava)

De una carta fechada en Sagua la Grande el 27 de Febrero por un sargento de las Navas, sacamos los siguientes párrafos, muy consoladores para las familias residentes en Vitoria que tienen deudos en el sitado batallón:

"La mortalidad entre nosotros no es grande hasta ahora, pues en los seis meses que hace que hemos venido, de mi batallón han fallecido 19 individuos; de ellos dos ahogados, uno que se suicidó y por lo ménos 10 murieron de enfermedades comunes.

De bala sólo contamos una baja peleando á las órdenes del general Luque."

El candidato carlista para diputados á Cortes por el distrito de Laguardia, es D. Gonzalo de Aguilera y Camboa, Conde de Casasola.

GUIPUZCOA

Comunican de Irún, que entre el apeadero de la línea del ferrocarril del Norte, Gainchurizqueta y la estación de aquella villa, fué hallado por unos caseros el cadáver de un hombre que representaba tener unos 45 años de edad.

Reconocido que fué, resultó ser inquilino de uno de los caseríos que existen en el alto de Gainchurizqueta y llamado Adrián Iturriza.

Se ignora la causa que motivó la muerte del citado sujeto.

Ha fallecido en San Sebastian la señora Celestina Bidaguren y Bris, viuda de D. Antonio Gorostidi.

—La señora Simona Barrinaga de Villareal.

En la primera semana del pasado mes se recaudaron en la Aduana de Irún por derechos de importación pesetas 267.828.49.

En la de Pasajes se recaudó en igual período de tiempo 74.037,75 pesetas.

En la de Behovia en igual semana 266,44 pesetas.

Y en la de Zaráuz también en la misma semana 374,96.

En el caserío denominado Tomaseneas sito en jurisdicción de Behovia (Irún) se declaró el mes pasado un incendio que desde los primeros momentos las llamas redujeron á cenizas todo el edificio.

El incendio comenzó en el desván del caserío donde sus inquilinos tenían depositada gran cantidad de paja y hierba seca.

Entre las llamas perecieron varios cerdos y una res de ganado vacuno.

Desgracias personales no ocurrió ninguna y las pérdidas materiales se hacen ascender á 2.500 pesetas.

En la playa de Ondarraitz ocurrió á principios del pasado un sensible accidente.

Un individuo de 35 años de edad llamado Pablo Jiménez y empleado que fué en la estación de Irún, tuvo la desgracia de caerse al agua desde unas rocas que existen en el lugar mencionado y sobre las cuales en el momento de ocurrir el accidente estaba dedicado á la pesca del salmonete que allí tanto abunda.

Dicen de Tolosa que el 6 del pasado mes tuvo lugar en el Teatro de aquel pueblo la gran fiesta euskara dispuesta por la sociedad "Euskaldun-fedea", de San Sebastian con la cooperación de la de "Lagun-arte", de Tolosa.

El teatro estaba lleno de bote en bote, en términos que jamás se ha presenciado público tan numeroso. Representación de todas las clases sociales, muchedumbre de elegantes y bellas damas, una porción de forasteros y *erriko-shenas* y un entusiasmo ardoroso por la fiesta y sus actores.

Los deliciosos juguetes cómicos anunciados en el programa fueron magistralmente interpretados y á cada paso resonaban estruendosos aplausos para los actores "euskaldunas".

Sobresalieron Uranga, Arrieta y Joaristi que dijeron sus papeles con estrema vis cómica.

La orquesta de "Lagun-arte", magistral y la masa coral también. En fin, una velada gratísima, entusiástica y que dejará imperecedero recuerdo.

Se ha agitado la idea entre los moros de Tánger, de que á los santones de la religión mahometana correspondía el derecho de conservar los restos del P. Lerchundi en el cementerio mahometano.

Creer los moros que están inspirados por el profeta Mahoma, para asegurar que fray Lerchundi es un nuevo santón de musulmanes.

Tan arraigada es la fé de los moros, y tan grande su fanatismo por sostener que el finado es una gloria más del pueblo muslin, que ha habido necesidad de tomar medidas energicas á fin de evitar que se saque de su tumba al ferviente católico.

Las autoridades eclesiásticas han establecido una guardia en el composanto, por lo que pudiera ocurrir.

Los agentes de vigilancia han detenido en San Sebastian á un jóven llamado Anselmo Francisco Aramendia Zubieta, de 19 años de edad, natural de Izcue (Navarra.)

Dicho individuo se fugó hace algunos días del convento de la órden franciscana, establecida en Zarauz, donde habia ingresado como novicio.

Interrogado por el inspector señor Beltrán ha dicho que al fugarse tenía el propósito de ir á ver á sus padres, pero que arrepentido después, volvía al convento cuando fué detenido.

En un percance marítimo ocurrido á una lancha, en las costas de Guetaria pereció ahogado Juan Murín Zumeta.

El infeliz deja en estado verdaderamente lastimosa á su viuda y tres hijos de corta edad todos ellos.

HALLAZGO DE UN CADÁVER—En la cuneta de la carretera que se dirige de Omaiztegui á Oñate, próximo al empalme del ramal que une al primero de dichos pueblos con el de Gaviria, apareció el pasado mes el cadáver de un hombre, que identificado resultó ser el de Francisco Elósegui Arámburu, de 54 años de edad, vecino de Gaviria, y padre del juez municipal de aquella villa.

Reconocido el cuerpo del infeliz Elósegui, se vió que presentaba una herida en la sien derecha, que sin duda se ocasionó al caer en la cuesta.

Su muerte se atribuye á un accidente casual.

En los bolsillos se le encontró un billete de cien pesetas, 64,50 en plata y 25 céntimos en calderilla.

NAVARRA

Nos escriben de Tafalla que los labradores de aquella jurisdicción han perdido la esperanza por la que se refiere á la cosecha de cereales, efecto de la pertinaz sequia, y no falta quien supone que, de continuar sin llover, sufrirán gran detrimento las viñas y los olivos.

Ha fallecido en Pamplona D. Juan Esquiroz y Fernandez.

De varios puntos de la Ribera recibimos noticias que nada encierran de lisonjeras.

Los campos se hallan en malísimo estado por la pertinaz sequia, que ha hecho perdorse en muchas partes las cebadas y en algunas los trigos.

La situación para los braceros se va agravando, en razon á que las labores anden muy escasas, por efecto del mal estado de los campos.

Víctima de una pulmonía falleció en Roncesvalles el canónigo de aquella colegiata don Miguel Goizueta.

Según vemos en un telegrama de un periódico regional, ha sido ascendido á coronel don Pio Esteban, teniente coronel del barallón expedicionario de Cantabria.

En Tudela ha comenzado á publicarse un nuevo periódico titulado *La Region* que será semanal y defenderá las ideas carlistas.

El 31 del pasado ocurrió un sensible desgracia cerca del pueblo de Sorauren.

Un carretero de Pamplona llamado Anastasio Nagore, que vivía en el barrio de la Magdalena, iba con un carro cargado de piedra, y al poner el pié en una barra para subir al carro resbaló, cayendo delante de la rueda, con tan mala suerte que ésta le pasó por mitad del cuerpo, matándole casi instantáneamente.

Hallándose el albañil de Tafalla (Navarra) Rosario Mondela trabajando en el tejado de una fábrica de aguardientes situada en las afueras de aquella ciudad, tuvo la desgracia de caer al suelo, resultando muerto.

El citado sujeto padecía ataques epilépticos, y se cree que uno de estos fué causa de su desgraciada caída.

Dicen de Mendigorria que los campos de aquella comarca están en la más deplorable situación, á causa de la escasez de agua.

Hay mucho vino para la venta; se advierte algún movimiento, oscilando el precio entre 5 y 6 reales el cántaro.

Los candidatos para las últimas elecciones en Navarra son: Para diputados á Cortes.—*Distrito Aoi:* D. Bartolomé Feliú, carlista, y D. Valentin Gayarre, independiente.—*Distrito de Estella:* Don Juan Vázquez Mella, carlista (sin oposicion.) *Circunscripción de Pamplona* (3 diputados): Sr. Marqués del Vadillo, conservador; D. R. Cesáreo Sanz, carlista; D. José Sanchez y Murco, integrista, y D. Joaquin María Gaston, liberal.—*Distrito de Tafalla:* D. Cecilio Gurrea, conservador, y Sr. Marqués de Montesa, liberal.—*Distrito de Tudela:* D. Martin Enrique de Guelbenzu, liberal; D. Aquilino Frauca, independiente, y D. Miguel Irigaray, carlista.—Que sepamos, han solicitado y obtenido la prévia vénia del Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, los señores Marqués del Vadillo Sanchez, Gaston, Gayarre, Sanz, Mella, Feliú é Irigaray.

En breve daremos cuenta del resultado obtenido en la última lucha electoral.

Víctima de cruel enfermedad falleció el presbítero D. Eugenio Arbunié, organista de la Parroquia de San Agustín.

En el lugar de Osa, valle de Arca, ha muerto un niño llamado Joaquin Martinez Elduayen á consecuencia de las mordeduras de una cerda.

La Excmá diputacion foral de Navarra ha acordado colocar una lápida conmemorativa en la casa en que nació el gran maestro Gorriti, en Huartearaquil, á cuyo efecto se ha encargado de dicha obra el reputado artista señor Irigaray, y cuando se designe el día para su colocacion se celebrará al mismo tiempo una misa de Requiem, en la que tomará parte la Sociedad de conciertos Santa Cecilia y el Orfeon Pamplonés.

Ha fallecido en Pamplona después de rápida enfermedad y á la avanzada edad de 88 años don Tomás Iturralde é Iribarne.

En Cirauqui ha sido encontrada muerta en su domicilio la vecina doña Benita Echarri.

Del hecho se dió cuenta al juzgado que empezó á instruir las oportunas diligencias.

De "El eco de Navarra":

"Hemos visto una carta escrita por un oficial del ejército de Cuba en la que se habla con encumio del valor é inteligencia que está desplegando como guia de las columnas un jóven navarro, hijo de Azagra, de 17 años de edad, llamado Eduardo Aztarain.

Esto jóven es muy diestro en buscar el rastro del enemigo y conoce perfectamente el país en que opera, demostrando un valor y constancia que le valen el efecto de los jefes, oficiales y tropa de la columna.

Una de las noches se entusiasmó tanto en la persecucion de los rebeldes, que sin darse cuenta se encontró metido entre los insurrectos que componen la retaguardia de Maceo. No se apuró el muchacho y escurriéndose sin ser visto de los enemigos pudo volver á donde estaban las tropas, no sin llevar excelentes noticias sobre la direccion é intenciones de las fuerzas del cabecilla mulato."

VIZCAYA

Los terrenos que existen á espaldas de la casa conocida por el nombre de la Cuarentena (Zorroza,) han sido destinados para depósito de las materias explosivas que se desembarquen en el rio Nervión.

Ha tomado posesión del cargo de administrador especial de Hacienda de esta provincia, para que fué nombrado por Real orden de 27 de Febrero último, el señor don José Vifias.

Según leemos en nuestros colegas bilbainos, la llegada del regimiento de Garellano ha sido celebrada en el puerto de la Habana con un entusiasmo indescriptible.

En la mayor parte de los pueblos de esta provincia se han celebrado con gran solemnidad las fiestas religiosas de semana santa.

Los agentes electorales del distrito de Guernica, Mundaca Bermeo, Munguia y pueblos comarcianos ofrecian últimamente 30 y 40 duros por cada voto, suponemos que ante tan halagüeño ofrecimiento no faltarán aceptantes.

El Balance de la sociedad anónima de Metalurgia y construcciones "La Vizcaya," cerrado el 31 de Diciembre de 1895 alcanzaba la cifra de 23.322.134,23 pesetas.

La liquidación de la cuenta de Pérdidas y Ganancias arroja un beneficio de 1.458.422,06, habiéndose pagado por intereses de obligaciones 208.125 pesetas; por comisiones de banca y otras 162.022,77 pesetas; gastos de conservación incluyendo los equivalentes al 5 por 100 sobre valor de bienes deteriorables 586.086,43 pesetas, con lo que quedan pesetas 412.187,86 pesetas de beneficio líquido, para repartir 15 pesetas por acción ó sea el 4 por 100 del capital desembolsado, quedando un remanente de 37.187,86 pesetas que se destina á la amortización de cuentas en suspenso.

Ha fallecido en Bilbao; D. Antón Goicoechea, D. Francisco Goitia, D^a. Francisca Iturralde, D^a. Francisca Istanode, Bernabea Urréjola, D^a. Escolástica Sampedro de Quérin, Romana Angulo.

Ha fallecido en Lequeitio, la señora Luisa Mendaza de Garavilla.

Del Ferrol participan que el crucero "Alfonso XIII," condo en aquel Arsenal se halla ya completamente terminado que en breve entrará en el dique para limpiar y pintar fondos.

La marinería de este buque, que se hallaba en el depósito del Arsenal, embarcará inmediatamente, y la oficialidad se halla ya en su puesto.

Entre los oficiales se halla un vizcaino: el Sr. Nardiz. Una vez terminada la pintura del buque se unirá á la esquadra.

Un violento incendio se declaró hace un mes en el mont denominado Izapagorri en Axpe (Busturia.)

El fuego quedó dominado á los pocos momentos de iniciarse, gracias á los rápidos y eficaces auxilios prestados por el vecindario de dicho pueblo.

El sobrestante de las obras de saneamiento de la ria de bao D. José M.^a Goyogana, ha sido favorecido con el premio de 40.000 pesetas en uno de los sorteos de loteria, verificado el pasado mes.

El Sr. Goyogana tuvo la suerte de elegir el billete preferido entre varios que le presentó el lotero.

Dicen de Bermeo: "Lo que hay que confesar que han tenido una idea excelente son los vecinos del barrio Mañuas.

Son 47 electores y han dado la palabra de dar su voto candidato que abone 76.000 reales que adeudan por las obras que se han hecho en el nuevo templo que han construido suscripción popular.

—Se ha inaugurado el nuevo Hotel del Comercio, que establecido en la calle de la Ribera, don Gregorio Bengoe.

El nuevo edificio instalado con todos los adelantos modernos, reúne excelentes condiciones de "confort."

En el piso principal hay 20 habitaciones amuebladas lujosamente y dos comedores desde donde se admira magnífico panorama.

—En el bonito teatro instalado en el Casino, actúa una compañía de zarzuela cómica que dirige el conocido bajo cómico don Salvador Orozco.

—Para el mes de Junio próximo se preparan dos corridas superiores.

Los encargados de la lidia serán dos conocidos y aplaudidos diestros.

Un conocido tablero de Guernica tiene el propósito de construir en aquella localidad un bonito circo taurino.

En la importante joyería de D. Santiago Soupene, en Bilbao, se cometió el mes pasado un robo muy importante.

Practicado un minucioso reconocimiento, se notó, según manifestación del interesado, la falta de 50.000 pesetas en diferentes monedas de oro; 3.000 en Billetes de Banco, 105 relojes de oro y numerosas alhajas del mismo metal.

¡No es nada lo del ojo!

Ha sido despachado favorablemente por la Junta Consultiva de Caminos, Canales y Puertos el proyecto del trozo de ferrocarriles de Bilbao á Zorroza para la línea de Bilbao á Santander, comprendido entre la estación de Bilbao y el camino de Iturrigorri.

El citado proyecto, estudiado por el inteligente ingeniero director de dicha línea D. Valentin Gorbeña, ha sido objeto de grandes elogios para este, que ya había adquirido merecido crédito en otros anteriores.

No pocas ni pequeñas eran las dificultades que ofrecían las obras, pero todas han sido vencidas por el señor Gorbeña con gran talento y en condiciones económicas muy ventajosas para la compañía.

Las conveniencias del tráfico obligaban á colocar la estación en el centro de la villa, y para ello no quedaba otra solución que la de aprovechar determinados terrenos y los taludes del ferrocarril del Norte, por no haber apenas otra porción sin edificar.

Era preciso además atravesar la línea de Tudela á Bilbao en su estación, lo que no podía hacerse á nivel, ni tampoco por paso superior, y también era forzoso pasar por debajo de las vías de la compañía del Norte.

Estas y otras dificultades de trazado se han resuelto satisfactoriamente en el aprobado, que arranca con una horizontal de 602, 38 metros á 7, 50 por debajo de los rieles del Norte, continuando después por rampa continua de 13 milésimas. Este túnel de salida mide 933,49 metros, de los que 416,94 se proyectan en recta y 566,52 en curva.

El edificio estación tiene dos pisos: uno inferior á la altura de la calle de Bailén, en el que se sitúan el vestíbulo, despacho de billete y equipajes, y otro superior para las vías y andenes.

REGION VASCO-FRANCESA

En la lista de oficiales admitidos á la Escuela Militar de Saint Maixent, figuran los siguientes nombres que interesan á nuestra región:

Señores Latapy, Cassandre, Lestage, Parent, de Jansiody-Duclos, Derevey.

Todos estos oficiales han sido admitidos á título de internos, de Algeria y de Túnez.

En uno de nuestros números anteriores dábamos cuenta que nuestro compatriota el señor Renato de Elissagaray, en la conferencia Molé-Tocqueville, había conseguido hacer votar una orden del día contra la Franco-Masonería.

Nuestro infatigable compatriota ha dado nuevamente otra conferencia en Dueil, la que había sido organizada por el comité democrático de aquella localidad.

El señor de Elizagaray trató magistralmente el asunto: *La franc-masonería y sus crímenes*.

Entre otras cosas, dijo: sinó era aterrador y algo humillante para los católicos franceses, no bajo el punto de vista clerical, sinó como nacionalista, de pensar que desde veinte años atrás soportaban la tiranía masónica, más violenta hoy que nunca. La masonería, triunfa en la persona del presidente del Consejo de Ministros, en la de Mr. Brisson, y en la misma del más extraordinario de los Presidentes de la República, pasadas y futuras, el señor Felix Faure.

Un franc-masón, el señor Périller, antiguo diputado y abogado de la Corte de Apelaciones, trató de combatir en la

forma que ellos acostumbraban en todas las reuniones públicas, pero los oyentes en masa, indignados, rehusaron dá oírle.

Por último, la asamblea aprobó la siguiente orden del día: "Los ciudadanos de Daul, reunidos en número de 400, el 22 de Marzo de 1896, después de oír las enérgicas y elocuentes palabras del señor de Elissagaray, abogado, sobre la franc-masonería, declaran: reprobamos altamente las turpitudes y las ignominias de dicha secta. Y prometen de votar en adelante por los candidatos honorables, partidarios absolutos de la libertad de conciencia. Que, en nombre de esa misma libertad, se comprometen á hacer respetar las creencias de la mayoría de nuestros compatriotas."

Una ballena ha quedado en seco frente de los baños de Muñiz, en la playa de Hendaya.

Se han necesitado seis parejas de bueyes para remolcar el enorme cetáceo que tiene 22 metros de largo, y que ha sido depositado en el Casino de Hendaya, donde va á verle la gente.

Pronto aparecerá en nuestra región un nuevo diario que defenderá nuestros intereses. Se titulará "El Patriote des Pyrénées." Colaborarán en él los siguientes señores: Antonio de Abbadie, el príncipe de Bearn, de Berthier, G. Damesloy, Emilio Darhampé, Ayet, Hnos. de Oloron y Olphe, Galliard—de Hendaya.

Deseamos á nuestro estimable colega la mayor prosperidad.

El proceso que seguía nuestro honorable compatriota don J. B. Etchandy, antiguo consejero general del cantón de Tardets, ha sido ganado por este señor ante el tribunal de San Palais, contra el señor Peés, notario y consejero general de Tardets, por un artículo groseramente injurioso publicado por este último contra el señor Etchandy, en un diario de la región.

El tribunal de St. Palais, por una condena definitiva, ha impuesto al Sr. Peés una pena pecuniaria, acordando al señor Etchandy 400 francos por daños y perjuicios.

Felicítamos cordialmente á nuestro estimable compatriota señor Etchandy, por haber obtenido una tan justa reparación que le era debida.

Por decisión ministerial del 31 de Marzo, nuestro compatriota el general de división señor Derréagaix, miembro de los comités técnicos de la infantería y caballería, ha sido nombrado para el mando de la 30.^a división de infantería, y de las sub-divisiones de Nimes-Avignon, de Prevas y Pont, Saint Esprit, en reemplazo del señor general Queñol, que ha sido pasado á la reserva.

Han sido hechos los siguientes nombramientos para la enseñanza: El señor Pochelu, institutor en Bidache, ha sido nombrado para Bayonne, Saint Etienne, en reemplazo del señor Lamothe.

Señorita Noutary, institutriz de Saint Esprit, pasa á Bardos, en lugar de la señorita Capdevielle.

Señor Sarcous, de Bardos, pasa á Bidache, en lugar del señor Pochelu.

El señor Lamothe, de Saint-Etienne, pasa á Saint-André, en reemplazo del señor Cazanabat.

La señorita Capdevielle, de Bardos, ha sido nombrada para Saint-Pie-sus-Nivelle, en lugar de la señorita Basadat.

El señor Cazanabat, de St. André, pasa á Viellenave, en lugar del señor Bidabé.

INFORMACIONES

Se desea conocer el paradero de don Regino Lete, natural de San Sebastián, que hace ya algún tiempo reside en esta República.

Su padre agradecerá á la persona que pueda informar en esta Administración.

Se desea saber el paradero de don Francisco Goya, natural de Lesaca (Navarra), hace dos meses que llegó á esta República; su primo Francisco Goya, agradecerá á las personas que puedan informar. Estación Azcuéna F. C. O.